

Antichistica 31  
Filologia e letteratura 4

---

e-ISSN 2610-9352  
ISSN 2610-8836

# ΦΑΙΔΙΜΟΣ ΕΚΤΩΡ

Studi in onore  
di Willy Cingano  
per il suo 70° compleanno

a cura di  
Enrico Emanuele Prodi e Stefano Vecchiato



**Edizioni**  
Ca' Foscari



ΦΑΙΔΙΜΟΣ ΕΚΤΩΡ

**Antichistica**  
Filologia e letteratura

Collana diretta da  
Lucio Milano

31 | 4



**Edizioni**  
Ca' Foscari

# **Antichistica**

## Filologia e letteratura

### **Direttore scientifico**

Lucio Milano (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

### **Comitato scientifico**

Claudia Antonetti (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Filippo Maria Carinci (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Ettore Cingano (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Joy Connolly (New York University, USA)

Andrea Giardina (Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia)

Marc van de Mieroop (Columbia University in the City of New York, USA)

Elena Rova (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Fausto Zevi (Sapienza Università di Roma, Italia)

### **Direzione e redazione**

Dipartimento di Studi Umanistici

Università Ca' Foscari Venezia

Palazzo Malcanton Marcorà

Dorsoduro 3484/D

30123 Venezia

Antichistica | Filologia e letteratura

e-ISSN 2610-9352

ISSN 2610-8836

URL <http://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni/collane/antichistica/>



# **ΦΑΙΔΙΜΟΣ ΕΚΤΩΡ**

Studi in onore  
di Willy Cingano  
per il suo 70° compleanno

a cura di  
Enrico Emanuele Prodi e Stefano Vecchiato

Venezia  
**Edizioni Ca' Foscari** - Digital Publishing  
2021

ΦΑΙΔΙΜΟΣ ΕΚΤΩΡ. Studi in onore di Willy Cingano per il suo 70° compleanno  
a cura di Enrico Emanuele Prodi e Stefano Vecchiato

© 2021 Enrico Emanuele Prodi e Stefano Vecchiato per il testo  
© 2021 Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing per la presente edizione



Quest'opera è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione 4.0 Internazionale  
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License



Any part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without permission provided that the source is fully credited.  
Qualunque parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di recupero dati o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, senza autorizzazione, a condizione che se ne citi la fonte.



Certificazione scientifica delle Opere pubblicate da Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: i saggi qui raccolti sono stati sottoposti alla valutazione di esperti della materia sotto la responsabilità della Direzione scientifica della collana. La valutazione è stata condotta in aderenza ai criteri scientifici ed editoriali di Edizioni Ca' Foscari.

Scientific certification of the works published by Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: the essays here collected underwent the evaluation of subject-matter experts under the responsibility of the Scientific Direction of the series. The evaluations were conducted in adherence to the scientific and editorial criteria established by Edizioni Ca' Foscari.

Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing | Fondazione Università Ca' Foscari  
Dorsoduro 3246, 30123 Venezia | <http://edizionicafoscar.unive.it/> | [ecf@unive.it](mailto:ecf@unive.it)

1a edizione dicembre 2021  
ISBN 978-88-6969-548-3 [ebook]  
ISBN 978-88-6969-549-0 [print]

Stampato per conto di Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing, Venezia  
nel mese di dicembre 2021 da Skillpress, Fossalta di Portogruaro, Venezia  
Printed in Italy

ΦΑΙΔΙΜΟΣ ΕΚΤΩΡ. Studi in onore di Willy Cingano per il suo 70° compleanno / Enrico Emanuele Prodi e Stefano Vecchiato (a cura di) — 1. ed. — Venezia: Edizioni Ca' Foscari – Digital Publishing, 2021. — 612 pp.; 16 cm. — (Antichistica; 31, 4). — ISBN 978-88-6969-549-0.

URL <https://edizionicafoscar.unive.it/it/edizioni/libri/978-88-6969-549-0/>  
DOI <http://doi.org/10.30687/978-88-6969-548-3>

## ΦΑΙΔΙΜΟΣ ΕΚΤΩΡ

Studi in onore di Willy Cingano per il suo 70° compleanno

a cura di Enrico Emanuele Prodi e Stefano Vecchiato

## Abstract

The volume collects thirty-six essays honouring Ettore ('Willy') Cingano, Professor of Greek Language and Literature at Ca' Foscari University of Venice. Current and former colleagues, students, and friends have contributed new studies on various aspects of Classical antiquity to celebrate his seventieth birthday. The work consists of seven main sections, mirroring and complementing Willy's research interests. We start with the subjects to which Willy has contributed the most during his career, early Greek hexameter poetry (chapters 2-6: Calame, Coward, Currie, Meliadò, Sider) and lyric, broadly intended (chapters 7-15: Spelman, Cannatà Fera, Le Meur, Prodi, Tosi, Vecchiato, Hadjimichael, D'Alessio and Prauscello, de Kreij). Next come tragedy (Lomiento, Dorati), Hellenistic and later Greek poetry (Perale, Hunter, Bowie, Franceschini), historiographical and other Greek prose (Andolfi, De Vido, Gostoli, Cohen-Skalli, Kaczko), Latin poetry (Barchiesi, Garani, Mastandrea, Mondin), and finally linguistics and the history of scholarship, ancient and modern (Benuzzi, Cassio, Giangiulio, Guidorizzi, Tribulato). The volume is bookended by a collection of translations from medieval and modern Greek poetry (Carpinato) and a reflection on the dynamic aspect of the sublime (Schiesaro).

**Keywords** Greek Literature. Latin Literature. Prose. Poetry. Papyrology.



**ΦΑΙΔΙΜΟΣ ΕΚΤΩΡ**

Studi in onore di Willy Cingano per il suo 70° compleanno  
a cura di Enrico Emanuele Prodi e Stefano Vecchiato

## **Sommario**

**Prefazione**

Enrico Emanuele Prodi, Stefano Vecchiato

11

IN LIMINE

**Ogni epoca ha la sua guerra di Troia**

Poesie neogreche, per Ettore

Caterina Carpinato

17

POESIA ESAMETRICA ARCAICA

**Retour sur l'hymne homérique comme proème :  
la pragmatique de l'hymne 6 à Aphrodite**

Claude Calame

41

**A Hesiodic *Heldendämmerung*: Some Textual Problems  
and Reconstructions**

Thomas Coward

49

**Typhoeus and Etna in Hesiod, Pindar, and (Pseudo-)  
Aeschylus**

Bruno Currie

77

**Note a frammenti esiodei**

Claudio Meliadò

107

**Pyrwias Leading the Dance**

David Sider

115



LIRICA

<b>Theognis' Unoriginal Didactic Failure</b> Henry Spelman	133
<b>Fasce e prodigi. Pindaro e l'inno omerico a Hermes</b> Maria Cannatà Fera	155
<b>Apollon Pythien chez Pindare</b> Nadine Le Meur	163
<b>Notes on P.Oxy. XXXII 2636 (Commentary to Pindar?)</b> Enrico Emanuele Prodi	185
<b>Osservazioni in margine a Pind. Pyth. 3.34-37</b> Renzo Tosi	203
<b>Pind. fr. 321 Sn.-Maehl. delendum</b> Stefano Vecchiato	211
<b>Bacchylides Playing Tragic</b> Theodora A. Hadjimichael	215
<b>A Boeotian Poem in PSI X 1174: Some Considerations</b> Giovanni Battista D'Alessio, Lucia Prauscello	235
<b>The Pocket Pindar</b> <b>The Antinoupolis Codex and Pindar's Readership</b> <b>in Graeco-Roman Egypt</b> Mark de Kreij	265
TRAGEDIA	
<b>Aesch. Eum. vv. 490-565: studio sull'epiploke</b> <b>e sulle variazioni metrico-ritmiche</b> Liana Lomiento	291
<b>Fato e maledizione nell'Antigone di Sofocle</b> Marco Dorati	309

POESIA ELLENISTICA TARDA

**P.Vindob. G 26768a: Non-Antimachean Thebaid  
(with Possible Associated Fragments  
from Other Collections)**

Marco Perale 327

**Socrates in Love (Herodicus Suppl. Hell. 495)**

Richard Hunter 337

**Athenaeus and Hellenistic Epigram**

Ewen Bowie 351

**Δύνασαι πάλιν αὐτὸν ἐγεῖραι**

Cristianizzazione del lessico funerario e del linguaggio epico  
nella risurrezione di Lazzaro (Cometa, *Anth. Pal.* 15.40)

Alice Franceschini 359

PROSA

**A Forgotten Piece of the Theban Saga?**

Reassessing Hec. fr. 33 *EGM*

Ilaria Andolfi 377

**Perieci di Cirene**

Stefania De Vido 393

**Una storia della musica e della lirica greca dalle origini  
al IV secolo a.C. nel *De musica* attribuito a Plutarco**

Antonietta Gostoli 409

**À l'arrivée de Molon : sur un calembour mécompris  
chez Strabon (14.2.13 C655)**

Aude Cohen-Skalli 423

**Rewriting Homer: Dictys, Septimius  
and the (Re-)shaping of the Trojan War Material**

Sara Kaczko 427

POESIA LATINA

- A Night in Cyprus (Verg. Aen. 1.657-697)**  
Alessandro Barchiesi 447
- Ovid and the Ass (Fast. 1.391-440, 6.319-346)**  
Myrto Garani 457
- L'epitafio di Platone *Hic iacet ille Plato...*  
(CLE 1395 = ICVR II 442, nr. 152)**  
Paolo Mastandrea 477
- Un cavallo nell'Elisio (Auson. Epigr. 7 Green)**  
Luca Mondin 495

LINGUISTICA E STORIA DEGLI STUDI

- Il cerilo di Alcmane tra Aristofane, Antigono,  
Eufronio e Didimo**  
Federica Benuzzi 519
- Paris' μάχλοσύνη, a Mistranslated Aeschylean Fragment,  
and the Meanings of μάχλος  
(Hom. Il. 24.30; Aesch. fr. 325 Radt)**  
Albio Cassio 535
- Forgotten Scholarship: Gustav Adolf Schöll,  
Herodotus, and Greek Oracular Poetry**  
Maurizio Giangiulio 545
- Solo una cantina buia? Alcune riflessioni sulla magia**  
Giulio Guidorizzi 555
- ἀφθόνητος αἶνος**  
**Su tre lemmi pindarici dell'Antiatticista**  
Olga Tribulato 565

A MO' DI CONCLUSIONE

- The Sublime in Motion: Longinus, Freud,  
and Embedded Metaphors**  
Alessandro Schiesaro 587